

مستشرقان

مجله ادبه :

اداره مخصوصه
در سعادتده باب عالی جوارنده

اخطار :

مسئله کهنه موافق آثار جدید به مع الممنونه
قبول اولتور
درج ایدلمین آثار اعاده اولتور

دین ، فلسفه ، حقوق ، ادبیاتدن و سیاسیاتدن وبالخاصه کرب سیاسی و کرب اجتماعی و مدنی احوال و شئون اسلامیه دن
بحث ایدر وهفتهده بردفعه نشر اولتور

در سعادتده نسخه سی ۵۰ پاره در

صاحب و مؤسسلری :

ابواللا زین المابدین — ح ، اشرف ادیب

آبونه بدلی

سنه لکی

ممالک عثمانیه ایچون ۸۰

روسیه ایچون ۶۰

سائر ممالک اجنبیه ایچون ۱۷

اللی یلفی

غروش ۴۰

روبله ۳۰

فرانق ۹

تاریخ تاسیسی

۱۰ تموز ۳۲۴

قیرلهدن مقوا بورو ایله کوندریلیر سه سنوی
۲۰ غروش فضله آلنیر

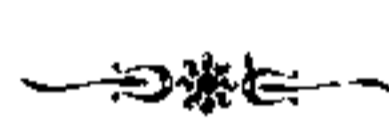
کشف و تحقیق همچون بنی نوعنک حواس و مشاعرندن استمداد و استعانه به قطعاً محتاجدر .

بر شخص دفع احتیاج و تدبیر معیشت خصو صاننده شخص آخرک مستحضرات عقلیه و مجربات فیکریه سندن استفاده ایتماش یشایه مز . دیمک اولدیکه نوع بشرک قوت معنویسی استفاد در . مستحضرات عقلیه دن استفاده ایسه استخبار طریقیه ممکن اوله بیلور . بناء علیه خبرک صدقه م ترن بولنسی شرطدر . زیرا بر خبر نفس الامر موافق و واقع حاله مطابق اولمدینی تقدیرده مستخبری اضرار و افنا ایدر . اوت ، یالانچی اوزاغی یقین ، یقینی اوزاق ، نافی مضر ، مضری نافع صورتنده کویستر . کیدرسین تمز . یپارسین اریماز .

اوله ایسه خصلت صدق بقای شخصی و دوام نوعینک رکن اعیسیدر . صدقسز نه بر خانه خاکی آره سنده تأسیس الفت ونه ده بر مکت سکنه سی بیننده بسط اخوت ممکن دکدر .

شیمه صدقندن خالی فرض اریزان اهالی آره سنده یالانچیلنک انتاج ایده چکی بهتانلرک ، اغترلرک ، عداوتلرک ، نفاقلرک ، او اهالی بی نه جان خراش عاقبتاره ایصال ایده چکنی تقدیر ایچون بر لحظه تأمل کایدن . صرک . طرزون مبعوثی خطیب زاده

امین



قونفرانس

لسان عثمانی تدریساتی حقنده قونفرانس

معارفک دعوتیه اسپارطه لی حتی افندی طرفندن ۲۲ اغستوس سنه ۳۲۵ تارنده مکتب حقوقده مکتب رشديه معاملینه تقریر ایدلمشدر ، مابعد

لغتلر بزم دکل ، تلفظ بزم دکل .. حتی بزم لسانک ماغیسی ، حیاتی ده منکر . پکی ، لغتلر من عریدن عجمدن کلش اولسون پکی (دکیز) ک بر آدی ده (بحر) ایتمش . دریایمیش ، پکی ، برشی ایچون اوج اسم اوکر نه لم . کذلک بزم (قیی) نک یاننده (ساحل) ی ده (کنار) ی ده قبول ایده لم . باری بونلری بزم دیه قولانه بیله چکنی بز ؛ بونلری ایشله تن قاعده لر بزمنی ؛ خایر ، افندم خایر .. اوده پک بزم دکل . (دکیز قیسی) کبی ، (بحر ساحلی) ، (دریا کنار) ده قابا .. (ساحل بحر) (کنار دریا) دیه چکنز .. یینه بویون اکه چکنز که کونشک آدی (آفتاب) در یانغینک آدی (حریق) در . فقط بو قدرله ایش بیتمز .. تعیرلر پارلاق و یوکسک اولوق ایچون (آفتاب جهان تاب) دیه چکنز ، (حریق خانمانسوز) دیه چکنز . بیچون ؛ چونکه (کونش) قابادر . (یانغین) قابادر . یا بو (آفتاب) لر ، (حریق) لر اولماسه ایدی بز دائماً قابا تعیرلر ، قابا افاده لر آره سنده قوب قورو باص بیاغی بر حالده می قالدی قالدی ایچون ؛ دنیانک ترکجه دن بشقه لسانلرنده بویله می اولمش ؛ بونلر هیچ

انختارلری اللرینه امانت ایدلمش اولان خزیننه مملکتده حفظ ، و مأمورین عانده سی معرفتیه مکتب ، مدرسه ، یول ، کوپری ، خسته خانه کبی مصالح عامیه متعلق امور نافعیه و شئون حکومتده مستخدم بالجمله مأمورینک معاشات و معیناتنه - حکمت ، اقتصادی کوزه ده رک صرف ایدرلر .

بر وجه معروض طبقات اداره ده مستخدم مأمورین حکومت احکام جلیله امانته تطبیق حرکت ایتمز لسه وظائف مودوعه لر بی فائده بخش اوله جق صورتده ایفا ایتمش اوله مازلر . اعضا وارکان حکومتدن معدود اولان اشخاصک امانته نقصان کلورسه بناء حکومت سقوط ایدرک اهالی بیننده امن و استراحت منسلب و حقوق عباد بالکلیه ضایع اولور . قتل و نهب تعمیم ایدر . طرق تجارت قیانور . فقر ، احتیاج قبولری آچیلور . خزیننه ملت بوشانور . دولت و ملت ایچون ارتق چاره نجات قالماز .

خان بر حکومت ایله اداره ایدیلان ملتک شیوع فساد ایله یابتون بتون محو و منقرض اوله جنی و یاخود دیگر بر اجنبی حکو - متک سطوتنه اسیر و مغلوب اوله رق محو و انقراضدن ده شدید اعتسافله ، ده شنیع استخفافله معروض قالدی بی اشتباهدر . قطعاً معلومدرکه ، بر قومک دیگر بر قوم اوزرینه استعلاسی ، هربری بنیه قومیه نک بر اعضاسی متابه سنده بولنان طبقه عالیه اربابنک اتحاد و امتزاجنه مربوط اولوب بو امتزاج ایسه جهت جامعه امانت ایله امانتک احکامنه اتباع ایله ممکن اوله بیلور .

حقیقت تظاهر ایتدی . نوع بشرک جبل ورید بقاسی ، حکومتلرک اس الیاس استقراری ، امن و استراحتک وسیله انتشاری ، شوکت و سلطنتک سبب تعالیسی ، عدالتک هم روحی و همده جسدی امانت اولدینی آ کلاشلمش اولدی .

ایستر ایسه کز حلیه جلیله امانتدن خالی بر ملت فرض ایدکنز . اولمتک اهانتلر ، خیانتلر ، مذلتلر ، مصیبتلر ایچنده محو و نابید اولوب کیده چکارینه قناعت کامله حاصل ایدرسکنز .

اوچنجی خصلت

صدق

انسانک محتاج اولدینی شیلر پک چوقدر . ضرورات حیاتیه و مهمات مدنیسه ایچون نهایت یوقدر .

انسان بیلمدیکی عالم غیبدن کورمدیکی شومهدشوده آ کلامیه رق آتلمش بر مخلوقدر . ابتدای نشأتنده اسمی آ کیلماز رسمی طانیلماز برضعف مطلق حالنده بولنیور و کویا حیاتک محن و مشاقیه ارغراشمق ایچون بیووردی .

کرچه انسان دیدیکمز شو جسم نانوانک کوره چک ، ایشیده چک دویه جق ، آ کلایه جق قوا و حواس دماغیه سی وارسه ده ینه بو قوا و مشاعریه الک عادی بر حاجتی سده ، الک خفیف بر مضرتی رده تک باشنه مقتدر دکدر . مصائبک مستتر و منافعک مکنوز اولدینی موقی

مسموع اولمیان چیک دیدی قودیلردر . بزه مستبدانه امر ایدرلر ..
 (آی) دیمه یه جکسکز ، (ماه) دیمه جکسکز (مه) دیمه جکسکز ، «مه
 تنها روسا پیا (دیکز قیسی) دیمه جکسکز ، (ساحل
 بحر) دیمه جکسکز . (لب دریا) دیمه جکسکز . « نه بترسه لب دریاده
 بتر » دیمه جکسکز ، پارلاق معنارک قابازرکجه ایله افاده سی قابل اولمادیغنی
 تسلیم ایده جکسکز ، بولردن بریسی ، « مه تنها روسا پیا » سوزینک
 ترکیه ده افاده سی قابل اوله میه جننی انعا ایتشددر . « کندی باشنه کوکده
 کزن آی » دینسه بونده هیچ بر لطافت ارلهماز ایش . (اوچ ماه)
 دیمک (اوچ آی) دیمکن فصیح ایش ؟

چوجق (دیکز) دیمه یه جک (بحر) دیمه جک (بحرلر) دیمه جک
 یرلرده (بحرلر) دیمه یه جکمی ؟ خایر ، (بحار) دیمه جک ، (البحر)
 دیمه جک (بحور) دیمه جک . ای صوکره ! (حکیم) لر دیمه جک برده
 (حکما) دیمه جک ، (طیب) ده (اطبا) دیمه جک ، (مریض) ده (مرضا)
 دیمه جک ، (مرضی) یازه جق ، (کریم) ده (کرام) دیمه جک .. ای
 صوکره ؟ صوکره سی یوق .. صوکی بولماز بر درد ،

لسانمزه بو یا کلیدش اجتهادی تطبیق ایدنلرک اعتسافی پک بویو کدر
 بو قدر اعتساف بلکه دور حمیدیه حریت سردالزینه پایلما مشدر .
 دوشونه لم که مثلاً بر ترکی جیقوب :

« هر زمان که خامه حمامه موزون ترانه دلکش آواز معرفت پرداز
 ساحه ملسای صحائف بدایمهای فیروزه خامه بالکشای پرواز و محرک
 جحی حقیقت و مجاز ارله » دیمش [بیامم که طوغرو اوقویه بیادیمی ؟]
 بونی ترکیه دیمه یوتدوردقن باشقه بکه ندرمش ، حتی بعضی لری
 ایمره ندرمشدر . بو کون المزده بر قرائت کتابی کبی بولونمسی آرزو
 ایدیلن تلماق ترجمه سنده مترجم کامل بزه — کندیسی ده قلمنک طمطرائی
 ایچنده — بوغوله رق :

یارین « انامل کلکونه نمای شفق ، ابواب مطالای شرقی آچوب ، کیسوان
 انوار افشان خورشید ، روی دریای آینه نمادن بدید ، و پیشگاه شاهرا .
 هندن نجوم زاهره ساهره سمایه سرجنبان تبعید اولونجه . »

دیمه یورمی ؟ [تورکجه نیک تصفیسه سی خلافتی الزام ایدنلرک جانلرینه
 دکسین . آمین !]

زواللی چوجق .. بو غیر طبیعی پارلتیلر آراسنده بر ایلله جق
 اولورسه آز زمانده قاشیر ، کور اولور . دیمرله قاریشیق تنکه یوکه تلمش
 قاغشاق یوک آرابه لری کبی چات چات چاتلایان بو کبی عبارده لری
 قفالرینه دولدوران چوجقلرده آرتق سلامت ذهن قالیرمی ؟



لغتلر وقاعده لر بزم دکل . . . پکی ، یازی و یازیلدیش بزمی ؟ ینه
 خایر . یازی عربلردن آلمش . او یازی که اونو عربده باشقه لرندن آلمش ..
 بر زمان ب ، ت ، ن ، ی بر برینه قاریشه جق صورتده نقطه سز
 قولانلش . . . (فاقبلوا) (فاقتلوا) بر برینه قاریشه رق اوقومش . . .
 باشلرکه اولمایور . . . نقطه قومشدر . . . ینه اولماش . . . نهایت حرکه
 قومشدر . بونی عجملر آلوب بعض نقطه لری اوچله مشدر . بزایسه

بونی قالیله آلمشز . . . صورنا مال ایتمشز . . . فقط بزم دیمه جک مهم
 بر تصرف یاپه مامشز . . . بوندن باشقه حرفلر ایچندن بر آرنی بزه
 آیرمشز . . . عربجه یه مقصور بر ایشز . برینک ،

« تا و حا و ذال و صاد ای نور عین

» داخی ضاد و طا و ظا و حرف عین »

دیمه فارسیده موجود اولمادیغنی آ کلا تدیغنی حرفلرک صاددن طادن
 ماعداسنی تورکجه کله لرده قولانما مشز . . . کاشکی صادی ده ، طانی ده
 قولانمایه ایدک . بونی ای ایتمشز . اما ، بری طرفده صیقینی دها
 بویومش . . . چونکه اول امرده کله لری عربی ، فارسی ، تورکجه دیمه
 آیرد جغزده بونلری قولانوب قولانمایه جقمزی اوکا اویدورا جغز .
 زواللی چوجوق ، فائده سز یرلرده نه صیقینتیلره قاتلانم جق !

مثلاً فارسی (شاذ) کله سنک اصلی (شاد) اولدیغنی ده بیله جک .
 مثلاً (آراه) می ، یوقسه (عربه) می سؤالنه قارشی کندینه
 هیچ لازم اولمیان باش آغز یلری ایچنده یوارلانوب کیده جک .

یازی بزم دکل . . . پکی ، یازیلدیش بزمی ؟ خایر ، اوده بزم دکل .
 شو بیلدیکمز یازی بی ، حتی لاتین و سائره حروفی کبی بوندن باشقه
 یازیلری موقتاً ارنوتوبده کندی عقلمزدن بر یازی ایسته یه جک
 ارسلق نه بولورز ؟ پک ای آ کلا یورز که یازی آغز مزدن چیقان
 سسلری کوسته ریر اشارتلردن عبارت بر شی اوله جق . آغز مزدن
 چیقان سسلر برلشدکجه کله لر میدان کلیور . آغز مزده مثلاً (ب) ،
 (ف) کبی بعض سسلرک یری وار . بونلری اوراده یاپیورز . بونلر
 ایچون برر اشارت قبول ایدلم . پکی ، او یله یابدق . فقط بوسسلری
 (به) ، (فه) دیمه میدان چیقارمق ایچون حرکه لازم . (ب) یه ،
 (فه) یه حرف دیورز . بونلری میدان چیقارمق اشارت لرده لزوم
 وار . بونلره حرکه دیمه جکمه حرف دیمه . پکی ، بونی ده یابدق .

حرکه تعبیرله دها ای آ کلا دیغمز بو حرفلر عیجا قاج دانه ؟ هر حالده
 ارچدن زیاد . . . چونکه بز اساساً اوچ حرکه بیلیرز : اوستون ،
 اسره ، اوتوره . بونلر ایجه و قالین اولمق اعتباریله آلی اولور . ینه
 بیلیرزکی اوتوره نیک ایجه سی ، قالینی صیقیق و یا طاغیق [مقبوض ،
 مبسوط] اولور ، اوتوره ایکی نوعدن درت نوعه چیقار . شو حسابجه
 حرکه لک ایشی کوره جک سکز حرف اولمالی . بونلرک اوزون و یا
 قیصه ازلنمده قابلیتی وار . شوکاده دقت ایدلم که (ب) کبی ،
 (ف) کبی حرفلرک آغیزده یرلری وار . بونلر اوراده سس سز بر
 حالده یانیور . بونلری طیشاری آتمق ایچون سسه احتیاج وار .

ایشته او احتیاجی ده ، حرکه لک ایشی کورهن حرفلر دفع ایدیو . فقط
 بونلرک آغیزده دوداق کبی ، دیش کبی ، دیل کبی آلتلری یوق . . .
 بونلر بوغازدن طبیعی سس حالنده کلیور . نه ، آ ، ای [کی] ،
 ای [شیق] ، از [زوم] ، او [رده ک] ، او [زون] ، او [دون]
 کبی هپ طبیعی سسلر . اصل بونلر سس . . . (ب) کبی ، (ف) کبی
 سسلر حقیقت حالده سس دکل . بونلر ایچون تعبیرمن یوقده چاره سز
 سس دیورز .

شو حاله نظراً آغیزدن چیقان سساری کوسته رمک ایچون اساساً ایکی درلو اشاره لزوم وار . فی الحقیقه هرلسانک یازیسنده بولوزم آز چوق حس ایدلمش، ایکی نوع اشارت یعنی حرف قبول ارونمش . دیلم که بزده اویله یایدق . شمندی ایکی نوع حرفز وار . بونک بر نوعی آغیزده بللی یری اولان خصوصی حرفلر، دیگر نوعی بوغازدن کن سساری کوسته رن عمومی حرفلر ، عمومی حرفلر تصونه یارار، خصوصی حرفلر تلفظه یارار . تصونه یارایان حرفلره (صائت) وتلفظه یارایان حرفلره (صامت) دیدک . تام و صرح تلفظ بونلرک برلشمه سیله وقوعه کلیور .

شمندی نظریه مزنی تطبیق ایدلم . آغز مزن چیقان (باش) کله سنی اشارت لر مزله رسم ایدم جکمز ، یعنی یازده جغز . بونده ایکی خصوصی حرف وار : (ب ، ش) . . بونلر صامت . بونلری بر سسله طیشاری به آتیه جغز . . اوسس ایسه دهها عمومی بر حرف اولان (آ) سسیدر . بو ایسه صائت . شوده معلومز که آغیزدن بر دفعه ده آتیلان حرفلر ، قاچ دانه اولورسه ارلسون ، هجادر . شو حالده (باش) کله سنده برهجا وار . . (باشاق) کله سنده ایکی هجا وار . بوکا باقیجه هر هجایی اوقوتیمق ایچون بر صائت لازم . شو قابا خرده جیلک ایچنده ظن ایدرم که یازینک اک صاعلام اساسنی ، اک اینجه حکمتنی کوره بیلیرز . اک طیبی ، اک زیاده فنه موافق اولان یازی ده بو احتیاجه اویمان یازیدر . بوکون موجود الفبالردن بعضیلری بو احتیاجه داها یاقلاشمش . . بعضیلری چوق ارزا لمرده . بزم یازی تام فنی یازی اوله جق حالده دکل . برکوه صائت یرینه (ه ، ا ، ی ، و) اوله رق درت حرف قویتمشز . . بونلره حرف اولادیمشز حرف اولادن ماعدا حرفلرک آدی یوق . برکرده صامتلی ، صائت لری این آیر مامشز . بوکون (و) هم صامت ، هم صائت . (ا) ، (ه) ، (ی) ، (و) کذا هم صامت ، هم صائت . . عسکر باشی بوزوق قیافتنده اولان یرده انضباط قالیرمی ؟ صوکرده صائتلر قاریشیق اولمده برابر ، اکسیک . اعتراف ایتمه لی یزکه یازیمز اصلاحه چوق محتاج .

یازیلش بزم دکل ، دیدک . حقیقه یازیلش ده بزم دکل . ایشته سزه ایکی حرف : ک ، ل . بونی اوقوی کز . بونی بو حالیه ارقوبه . مازسکنز . اوقورم ، دیه آتیلان مغالطه ایتمش اولور . چونکه بونی اوج درلو اوقومق ممکن . . چونکه هر هجانک اوج صائت احتمالاً وار . . کافک عربیلکی فارسیلکی ایشی بردها چانالاندیریر . . اوج احتمال آلتی اولور . اوت ، اوستنه آلتنه باقرق بونی آلتی درلو اوقورز . همده لسائزده بو آلتی صورتک معنالی ده واردر . بوکله باشه مقارن ایسه (کل) در . بر امر یرنده ایسه (کل) در . بونی مثلاً « کل باشه چشمیر طاراق » و « کل بورایه » صورتنده کورنجه ایکی دورلو اوقورز . کله جزئک یاننده (کل) ، بلبلک یاننده (کل) در ، بویله جه (کل) [کیل] و (کل) [کیل] ده اولور . حرفلر چوغالتجه احتمال چوغالیر . مثلاً برصیره یه دیزلمش اوج حرفی

صائت اولماینجه لائیل یکر می بش درلو اوقومق قابلدر . مثلاً بحر ، فکر ، جرم ، حرم . نم ، هنر ، بلا ، شتا ، جدا ، سنه ، کره ، علی ، سبو ، غاو ، لذت ، حدت ، خرم ، اما ، حما . ذره ، هره ، قبه ، ملی ، کلی ، اقل ، جاز ، کین ، کور) کله لری هب اوج حرف حرف . حرفلری اولد بروبده بونلرک یرینه بر نقطه دن اوج نقطه قویسه لرده هایندی بونلرک حرکه سنی بولو کزده اوقویوکمز ، دیسه لر نه قدر غریب بر تکلیف اولور . حال بوکه بز بو تکلیفی مکتبلرده لسان و قواعد درسنه کن چوجقلرمز . هرکون تطبیق ایدیورز .

چوجوق ایشته (معنا) ، کله سنی یازده جق . . فقط حدیمی ؟ (معنا) یازسه یا کلیددر ، (معنی) یازده جق . (فتوا) ، (دعوا) ، طوبا ، (موسا) ، (عیسا) ، (صفرا) ، (کبرا) کله لری هب یا ایله یازده جق . . الفله یازارسه یا کلش . نیچون افندیم ؟ نیچونمی ؟ بونک بش و یا اون بش سبی وار . . اولا بویالره (الف مقصوره) دیرلر . . بونلر یازارکن یادر ، ارقورکن الفدر . بونلر مؤنثلک علامتیدر . مؤنث ! آل بردرده ده . . مذکر ، مؤنث ، مؤنث حقیقی ، مؤنث سمعی ، مؤنث لفظی ، مؤنث معنوی . . اوقومه ، جانم دکدی . بونلر کور کبی اوکره نیله جک . سبیلری ده صاییلوب دوکولمک ایچون از بر ایدیه جک . هیچ بر ایشه یارامایان بو تفصیلات یرینه ، چوجوق بلکده حکمتک کیمیانک ایشه یارار بر چوق سرلری ، قاعده لری . قارین طوبورور بر چوق ایجه لکلری فائده لری اوکره یردی .

زرانی چوجق . . عربی فارسی کله لرک املالری هیه روغلیف کبی رسم اوله رق اوکریمکه مجبور طوتولدقن باشقه تورکجه کله لری اونلره بکزمکه ده مأمور . (کومروک) ی (کورک) یازده جق . (بوچوق) ی (بچق) یازده جق . (قانی) ایله (قویو) ی (قیو) (قیو) کبی بر شکلده یازده جق . . آراده کی فرق آلتنده کی نقطه نک اوج ویا ایکی اولماسندن عبارت اوله جق .

ایشته کوروبورزکه لسائمز حقیقه لغت لری نه صاحب دکل . . اونلری ایشه تن قاعده لره صاحب دکل . . یازیمز اکره تی . . یازیشمزمز کولونج . تا بو حاله تنزیل اولونان زواللی لسائمز ، عیجا سوء قصده ایلدورولمکه لاین برلسائمی ایدی ؟ نه مناسبت ! اجنبی السنه مدققلرندن لسائمز عاشق اولالمر وار . ادیب معظمک دیدیکی کبی ، لسائمز ، بالقوه حائر اولدینی مزایا اعتباریله ، دنیا تک برنجی لسائمرندن اولمغه نامزددر . قوه ده کی مزایایی میدانم چیقارمق ، لسائمز بالفعل برنجی لسائملر صیره سنه کتیرمک بزه عائد بر وظیفه ایدی . بونی یاپه مامشز . لسائمزک قاتلی وقاهری اولمشز . لسائمز ایشه ننه دکدن باشقه یابانی اونلره بوغدیلمش . . تماماً قورویجه حاله کلش . برکت ویرسینکه چوجوقلر ، قادیلر ، بزم شو عوام دیدیکمز محترم تورکلر بو اهانته اشتراک ایتهمش ، لسائملرینه صادق قالمش ، تورکجه بوسایه ده محو اولمقدن قور تولمش .

دیوردق که سازز آثار اعتباریلهده فقیر . اطفال ایچون مغدی و هضمی و تمثیلی آسان کتابلرمن یور . قرائته باشلایان چوجوق نه او قویه جق ؟ (عاشق غریب) ، (قان قلعه سی) کبی شیرمی ؟ یوقسه (جزمی) و (رباب شکسته) کبی شیرمی ؟ بوکون چو وقلره عاشق غریب او قوتولماز ، (جزمی) او قوتوله ماز . (کلستان) کبی (لافونتهن) ماصاللری کبی بردانه بیله کتابمز یوق . عرب و عجم مقلدی ادیبلرمن ، شاعرلرمن هپ تورکجه بی استحقارله کلرب کیتمشلر . ایکا ابتدائی احتیاجلرینه موافق اثرلر هدیه ایدمه مشلر . هدیه لرندن کچدک ، اونی عربینک ، فارسینک تغلبلری ، تسلطلری آلتنده ازمشلر ، صیقمشلر ، بیقمه مشلر ، اولدورمکه قصد ایتمشلر . بوکون لسانمزدده چوجوقلر ، قرائت کتابی اوله رق ار قوتوله جق آثار یوق . بزده تمیز فارسی ایله آلتش بیک بیت یازان فردوسی کبی لسانه خدمت ایدوبده - اونک « عجم زنده کردم بدین پارسی » دیدیکی کبی - بحق فخر ایدمک بر صاحب دها یتشمه مش . اسکی یکی ادبامز هپ هپ بوغماجه اوکسور وکنه طوتلش . قرائت کتاب ، اولمق اوزره صوک زمانلرده یتشدیریان تک توك اثرلر ناکافی . بونلر مغدی ده دکل ، هضمه قابلده دکل . ضیا پاشا کبی تقلبه و تقلیه اقتداری آثار یله ثابت بر ذات بیله

« آقشام اولور ، کونش بانار شمیدی بورادن

« غریب غریب قوال چالار چوبان اووادن »

کبی آز بر شی بیله میدانه قویه مامش .

« نوم و اصل چو ترکس و لاله کشاده لب

« محبوس کنج محفظه تنکناد طیب »

کبی ینیله من ، ینسه هضم ایدیله من شیر یازش . مثلاً المزدده بر (قصص انبیا و تواریخ خلفا) وار . بونده کی آغیر موضوعلرله چوجوقلرک اوزلاشه بیلیمه سی مستحیج . درجه اوزرینه چوجوقلر قرائت ایچون ترتیب و انتخاب ایدلمش (اقتطف) ده عربی و فارسی لغات غریبه ایله دیزلمش سکز اون سطرلی ، سکسان یوز کله لی جمله لر وار . اریله اولماسه بیله ، مثلاً برنجی قسمده کی (محاوره حکمیة) ده ، (ملاحظات متنوعه) ده کورون « نه ایله اشتغال ایتمایدنر ؟ اکتساب دانشه ورزشله »

« دانشی نه مقصدله اکتساب ایتمایدنر ؟ فقر و خیم اولان فرجهالتدن خلاص اولمق م صدیله »

« حقایق اشیایی ای بیلیمک ایچون تفصیلی بیلیمک لازمدن . مادامکه تفصیل حقایق اشیای غیر متناهیدر ، وقوف و معلوما تمز « دائماً سطحی و غیر مکمل بولونمق ضروریدر »

کبی سوزلردن چوجوق نه آکلار ؟

بو قیل بالخاصه قرائت ایچون ترتیب ایدلمش کتابلرده کی غریبه لر انسانی هم کولدورور و هم آغلاییر . بولردن برینک (جل حکمیة)

سرنامه لی پارچه سنده ،

« قادیسلری پیشوا اتحاد ایدن کیمسه قادیسلردن قادیسلدر . یعنی مرد « دکدر »

« زلزله لر سزی طوتدینی وقت ، یعنی بلا و مصیبتیه اوغراد بنگر وقت ، فریاد و فغانکز سزه فائده ویرمن »

« مال و متاعک اقراضنده عرض و ناموسک هتکی و ردر »

دینلمش . بز بونلرک برنده چوجوقلرک آکلایه جنی ، بکنه جکی بر حکمت کورمه یورز . چوجوق بونلرک هانکسنی آکلایه (بکانه ؟) دیر ؟ اوت ، چوجوغم بونلرک هیچ بری سنک ایچون دکدر !

« چوجوغمه نه ارقونه یم ؟ » یاخود « اومده عائله جه اوقونه جق کتاب ایستهرم » دین بابایه ، عائله رئیسنه قارشى طیقابوب قالمق پک چوقلرک باشنه کلش برشیدر . اوت ، ایشته بر بابا ، برعائله رئیسى بزدن قرائت کتابی ایدته یور . نه دیه جکز ؟ کترکز بردفعه بونلرک برینه کتابچی آراکل ائدینک (تلمیم قرائت) لرینی توصیه ده مضطر قالدیم . فی الحقیقه اولردن ایسی ده ، یوق . فقط ، فقط . . .

باقیسه بز هرکس ادیب . . هرکس شاعر . . ادبیاتدن آکلا- میان ، شعردن چاقایان کیمسه یوق . ادبیاتی بو قدر فیضلی ، ادبایی بو قدر بول اولان برسانده (لافونتهن) ماصاللری کبی ساده حکمتلی اثرلر اولمالی دکلی ایدنی ؟ بونی لسانمزه نقله چالیشانلر اولمش . . فقط بریسی بیله ذره قدر موفق اولمامش . اثرک اصلی ، اطفال ایچون بو قدر مانوس و محبوب اولان اوغدای عرفان زرده ؟ بونک ترجمه لرندن اوله رق اورته یه قونولان

« سالحورده فیر بر خطاب

« بک مشته کسیدیکی خطبی ،

« یوکلنوب صیرتنه مثا دواب

« نقل ایچون ده چکردی بیک تعبی »

کبی غریب و مستثقل شیرل زرده ؟ ولو استاد اکرمک محصول همتی اولسون ، بومنظومه اطفاله یوکلنوب بیلیرمی ؟ بن وقتیه بونی اوقومش ، ازبر ایتمش ایسه مد بوکون اوغلمه تکلیف و توصیه ایدم بیلیرمی ؟ تکلیف ایدم ، چونکه کنه اولور . توصیه ایدم ، چونکه حسن قبول کورمن .

بر قاج سنه در کندی کوسه رن تورک شعرلری ایسه هنوز احتیاجی طویوره جق راده ده دکل .

صدد خارجه ، چیقور کبی اولدق ایسه ده مقصد دردلرمنک درجه سنی آکلامقدر . اسلافی و یا زمانمز ادبایی استخفاف ایتمک ایسه حدمن دکدر . یالکز چوجوقلرمنه غذا تشکیل یدمک آثار بوله مادجه بوندن شکایتله ادبای کرامک بو احتیاجه قارشى صرف همت ایتلرینی ایستمک طبیعی حقمندر . کترکز دوشوندکرمی کمال صفوتله سویله دم . بی کیمسه عیبلا ماسین . کویا که چوجوقلره برجان ویا وکیل دعوا ولشم . . اونلرک حوقی نامنه سوز سویله دم . حقلی

(اسم) شودر ، (فعل) وياخود (فرع فعل) شودر ديه برسله ازرار كيدر .

کتابک محتوياتی ايسه هپ بو تعريف اصولنه يايشد يرلمش . مثلاً حرف ، متصل اولور ، منفصل اولور . . خفيفه وثقيه اولور . . شوبله اولور ، بويله اولور ديه حب ، ويا لوب صورتنده حاضر پشين شيلر . چوجوق بونی ايشك ايچنه هيچده كيرمه دن اوستندن كوروب كچه جك . هانی ، دور سابقده طوروب طورر كن بر آدمی ، بالا رجالندن ، اولی اولی ویا ثانسی اصحابندن ، ثانیه س وار فلانی وار ديه تقديم ايدر لردي ، ، الله عمرلر ویرسين ، تشرف ايتدك ، خاكپايه يوزلر سورهرز كبی صوغوق ، كولنج بر تشریفاندر ، بر شفشقه در كیتمز . میدی ؟ ايشته بوده اونی آكدير بر شی . ذهن قبول ایتسین ، ایتسین هرشی پشین پشین تقسیم وتسلیم ایدیليويره جك .

چوجقدرك كتابله اوزلاشه مادي فی همان هر درسده هر بحثده كورونور كتاب كندیلرینك صمیم روحلرینه خطاب ایدمیور ، والسلام . قواعد کتابلر من لسانمك حائنه ، طبیعته كوره ده دكل . . آزا جقه ده بونی آ كلايه لم . لسانم هر جهتجه ساده ، هر جهتجه ترازی كبی ساعت كبی منتظم و فوق العاده ایكن كتابلر او كا دورلو فضولی سقطلقلر افترا ایدرلر . مثلاً كله نك آخرنده کی قاف حر كه لندیكنده غین اولورمش . . ففظ - (اوق) ، (آق) كبی - بر هجالی كله لرله - (رونق) ، (توفیق) ، (ایستاتسیق) كبی - خالص تور كچه اولمایان كله لر مستثنا ایش . حال بو كه ایش بويله دكلدر . فی الحقیقه تور كچه ده كله لر بر برینه باغلا نیركن قوللانیلیركن صوك حرفه حر كه كلدیكي اولور حر كه كلكه كله د كیشمز . مثلاً صوكنده کی قاف غین اولماز . شووار كه بردن زیاده هجالی خالص تور كچه كله لرده - نه دنسه - بر خصوصیت میدان آلمش . . بونلرک صوكلرنده کی قافلر برازغین كبی تلفظ ایدمك عادت اولمش . بونلرک غین ایله یازلماسی بك ضروری برشی دكل ایدی چونكه مثلاً (غوروش) كله سنی غین ایله یازارز ، بر آق قاف كبی تلفظ ایدررز بو كون سوریه عربلری قاف حرفلرینی همان یوتویورلر بو كبا قوبده یازنده قافلری آتمالیی ؟ بونك فرانسز جه دنده مثیلی وار : مثلاً آخرده کی (um) هجالی (om) تلفظ ایدیلر . مثلاً آخرده کی (s) لر وصل حالنده (z) صداسی ویریر . مثلاً (seconde) كله سنده کی (c) حرفی (g) ایش كبی اوقونور . بويله ديه حرفلر دكیشدیرلمز . فقط بزبر كره بوسقامتی یا تمشز ، بو قافلری غین یازمه نی عادت ایتمشز . باری بو سقطلانی ، بو مستثنا حالی قاعده شكلنه قویما . یه لم . خاییر ، آخرده کی قافلر حر كه لندسه جه غین اولماز ، ايشته آق ، اوق كبی بر هجالی كله لرله رونق ، توفیق ، ایستاتسیق كبی خالص تور كچه اولمایان كله لرک قافلری هپ یرنده قالیر . شو قدر وار كه بر هجادن زیاده هجالی تور كچه كله لرک آخرلرنده کی قافلر مستثنا .

بونك نه فائده سی وار ؟ بونده شو فائده وار كه مستثنا بر حالی مستثنا اوله رق كوسترلمش اولیور . فضولی اوله رق مستثنايه قاعده

اولان آجی سویله ر . آتالر سوزنده دیندیکی كبی ، آجیفان نه ییز ، آجیان نه ییز ؟

هله لسانمك فیض فطریسه بیک شکر كه اسکی تر كار ، دد لر من بز قبا سوزلر ایچنده ایچنه حكمتلی مثللر بر اقسار . بونلرک بر اقدقری مثلر بزم ایچون اك صاف نمونه لر در ، اك تمیز اثر لر در . بونلری تقلید ایله یازه جغمز ساده قرائت کتابلری البته چوجقدر مزه غذا تشکیل ایدد جكدر . هایدی اقتداری ، حمیتی اولانلره صلا ! (بابا همت ! اوغل خدمت !) كبی نمونه لر حاضر . همده بونلرک بری اصلاتی ، صفوتی غائب ایتمه مشدر . بونلرده دكیزه دائماً (دكیز) دینلمشدر . . آته دائماً آت) دینلمشدر . بونلرده دكیز (بحر) دینمه مشدر . . آته (فرس) دینمه مشدر . دكیز یاندر قویو قازیلماز . . آت آلان اسكداری كجی .

قرائت کتابمز یوق . عجیبا قواعد کتابمز وارمی ؟ واقعا (مقیاس اللسان قسطاس الیسان) اسمنده کی کتابدن ، جودت پاشانك (قواعد عثمانیه) سندن بری بر خیلی قواعد یازلمش . یازیق كه بونلر بر كره اطفالك احتیاجنه الویریشمز ، بر كره ده لسانك حالنه طبیعتنه موافق دكل .

بر كره اطفالك احتیاجنه الویریشمز . . بونك تاباشنه اكثریتله بر تعریف یازلمش . . مثلاً : « صرف برلسانی طوغری سویلیو بیازمق فیدر » یاخود دها طمطر اقلیجه :

« صرف عثمانی ، عثمانلی لسانی طوغرو سویلیو بیازمق ایچون عثمانلیجه كله لرک اصللریله صورت اشتقاق واملالری بیلیرن بر فندر » كبی برشی . چوجوق بونی ، یا پاپاغان كبی از بر ایده جك ، یا كه از بر ایتمه دن ، بويله ايسه بكا نه دیوب كچه جك . بونی از بر ایتسه ده ایتسه ده نتیجه هپ بر در . معلم طلبه سنه قواعدك بو ایشه یارادیغنی فعلاً اثبات واحساس ایدمه مدكدن صوكره كتابك باشنه حاضر لوب تعریف قویمقدن نه چیقار !

بعض کتابلرده بو تعریف تعصبی بك زیاده در . هرشی مطلقاً تعریف ایدلمشدر . مثلاً حرف نه در ؟ ايشته كتاب بونی ده ، تعریف ایدیور : « حرف بر کیفیت مخصوصه ایله آغزك مخرج معیندن چیقان صوتدر . » بونی عیناً قبول ایتدیکنه نظراً بگنه دیکي آ كلا شیلان برینه كوره ايسه ، حرف ، صونه عارض اولان بر کیفیت ایش كه خفت وثلتنده كندینه مائل اولان صوت آخردن او کیفیت واسطه سیله كسب تمیز ایدر ، ایش . چوجوق بوندن نه آ كلايه جق ؟ تعریف ، علم ایچونمی ، متعلم ایچونمی ؟ علم ایچون ايسه چوجوق كتابنه نه یه كیرمش ؟ نه یه از بر ایتدیریلدیور ؟ متعلم ایچون ايسه چوجوق بونی نه یاپسین ؟ کتابی یازان بونی دوشونمه یه مجبور دكلدر . او ایسته ركه بیلدیكنی اوقوسون . . او بیلدیكنی اوقوسونده . اوقونیلر كندیسی ایچون نه اوقورسه اوقوسون ، اهمیتی یوقدر .

کتابك صوكنه قدر یریر تعریفلر كورونور . (كله) شودر ،

وقاعدیه مستثنا دینش از مایور . علت صحت و صحتہ علت دینش اولمایور
همده لسانک کیدبشی بوستظاردن سیلکینه جکی امید استدر دجک حالده در .
چونکه بو کون (بر اقبیر) کبی بعض کله لک قافله تلفظی ، قافله تحریری
داها ظریف کورونور .

قاف حرکتدیکنده غین اولمایوچه ، تاحرکه لکنجه دال ارمق ، (ج)
حرکه لکنجه (ج) اولمق ، کاف عربی حرکه لکنجه کاف فارسی ارمق کبی
شیلرده یا بوتون بوتون قارقار .. یامستثنا دیه کوسته ریلیر .

مستثنای قاعده ، قاعده بی مستثنایه قبول اتمک خطادر . بوتون
مستثنا کوردیکمز بو حال کیم بیلیر ناصیل بر مناسبتنزلکدن میدانه
کلشدر . لسانک هاند ، بر جهتنده اولیه قاعده دن فرار ، قاعده یه
عصیان حالی یوق ایکن بزم درایتسنزلکمز یوزندن بعضی یرنده قیریق
چیقیق ، اینجینیک کبی عارضه لر ظهور ایشدر . مثلاً ضمیر لک مفعول
ایه حالری بو جمله دندر . نیچون (بنه) ، (سنه) ، (اویه) ویا
(اونه) صحیح شکلری بر اقبیلوبده (بکا) ، (سکا) ، (آکا) بوزوق
شکلری رواج بولشدر ؟ بو صرف بزم قصور مزله اولشدر . لسانک
آناسنده مفعول ایله اداتی (ه) یرنده (که) و (غه) ایش مثلاً (استابوله)
یرنده (استابوله) دینیرمش . بویله جه (بن) ک بو حالی (بن که) ،
(بن غه) ایش .. دیرکن نون اوچوب میدانه بر صاغیر کاف چیقمش ،
(بن که) شکلی (بکا) اولو ویرمش . آرقداش لری ده بویله .

تور کجه نک فعللرندکی نظام بر لسانده کورولمه مش بر نظامدر .
فعللرده کی (اصل معنا) ، (زمان) ، (و) (شخص) عنصر لری قواعد
نامه لرده هیچ ده ای کوسته رله مشدر . مثلاً (کل) فعلی آله لم . بونده
بر اصل معنا (کله) وار . بونک عنصری فعلک باشنده بولنور . بوندن
صکره زمان عنصری مثلاً (دی) وار ، بوده اصل معنا عنصرندن
صوکره کلیر . بوندن صوکره ، اک صوکرده شخص عنصری مثلاً
(م کلیر) (کل - دی - م) کبی . بوهان هر فیلده بویله ... متعدیلک
مجهولک ، مطاوعک ، مشارککک ، منفیلک کبی حالاری عنصر لری ده
هب بویله منتظم و تنسیقه قابل . بو نظام ، بو انسجام کتابده کوزلجه
کوسته رله لی ، دکلی ؟

صوکره فعللرک صیغه لری .. ماضی شهودی لری ، ماضی نقلی ، مضارع
حال ، مستقبل ، التزامی ، وجوبی ، شرطی ، امر آرزوق بوزولهرق
اکسیک آرتیق اولهرق یازیلنور . بک چوق قواعد نامه لرده امر
صیغسی ، امر غائب ، امر حاضر ، حتی نهی غائب ، نهی حاضر دیه
طاغیتل مشدر .
ما بعدی وار

کونش غزته سی و فلبه اهالی اسلامیه سی

فلبه ، برمدتن بری دین اسلام علیهنده نشر اولنان کونش
غزته سنک نسخ اخیرهنده صیامک فرض اولدیغنه وصالک بی فائده
ایدوکنه دائر وقوع بولان نشر یانندن فلبه اهالی اسلامیه سی غلیانه
کله رک کچن جمعه ایرتسی کونی ایشامی تراویح نمازندن صوکره جامع

کیرده . راجتماع عمومی عقد ایشلر در .
بو اجتماعده احمد راغب بک طرفدن مؤثر بر افاق ایراد اولنهرق
واسلامیتک علویتندن و نشریات واقع نک دین مبین اسلام حقند بر
کونا تأثیر اجرا ایدهمیوب علویت باهره سی بوکون دکل یالکوز بودین
ایله مبشر اولنلرک ، حتی ادیان ساثر دیه سالک اولان علما و حکمای
غربک بیله مظهر تقدیری اولدیغندن بلغارستان و تخصیص فلبه
اهالی اسلامیه سنک مسلم اولان صلابت دینیه و متانت اخلاقیه سی
جهتیه بویله بر هذیانسه می الیه آلوب او قومغه تنزل ایده جک بر
فردک وجودنی تصور ایلدیکندن بجهتله بلغارستانده ساکن آلتی یوز
بیک اهل اسلامک دیاسترینه و قناعت وجدانیه لرینه علنی بر تعرض
و حقارتده بولنان مذکور غزته نک منع انتشاری ضمننده بلغارستان
حکومتی نزدنده هان مشترکاً تشبثات لازمه ده بولنلری اخطار اولنمشدر .
بونک اوزرینه بوبنده اجرایی لازمکن تشبثاتک صورت ایفایی
مذاکره اولنمشدر . بلغار رجال حکومتک اهالی اسلامیه نک دیانتیه
علناً تعرض و حقارتده بولنان (کونش) غزته سی کبی بر هذیانسه مه نک
تعطیل نشریاتی حقند ، بالعموم اهالی مسلمنه طرفندن واقع اولان
مراجعتی اعاف خصوصنده تردد کوستریمه جکندن امینر .

مخبره دینیه

اطنه دن اداره خانه مزه تلفراف کشیده ایدن

اخوان دینه :

بین العناصر شایق و نفاق موجب اوله جق و ماضیده کی آجیقلی
خاطره لری یاده کت مجک نشر یانندن - محق اولسه بیله - متحاشی
بولنور و وطن عزیزک سلامتی بو نقطه ده کوره رک تعارض ایدن ایکی
مفسدتن اخفنی بالارتکاب اعظمنک چاره سنه باقیوزر .

من طرف الله متمحن اولدیغکز شو مصائبه قارشى مملکتک بو
صرالرده هرشیدن زیاده محتاج بولندیفی سکون و سکوتی تأمیناً صبر
و تحمل کوستریمه کزی حمیت و غیرت اسلامیه کزدن امید وانتظار ایدر
ومفصل و سوزشلی تلفرا نامه کزی درج ایتماک خصوصنده اختیار
ایلدیکمز مؤلم وظیفه نک بزم ایچون دخی نه درجه لرد ، طاقتسوز
بولندیغنی تقدیر ایده جککزی امید ایلرز . مع مافیله تلفرا فنامه کزک
برصورتی داخلیه نظارتیه تقدیم ایدلشدر . ایجابات معدنک تمامی
اجراسنه قایشه جه اهتمام تام کوسترلمکده اولدیغندن مغدوریتیه میدان
ویرلیه جکی امیدنده یز .

سلانیکدن (اسلامیه طوغرو) سرلوحه لی و تکفور طاغندن
لسان حقنده مقاله لر کوندن ذوانه : - مقالات علیه لری مع التأسف
هر نصلسه ضایع اولدیغندن بر صورتلرینک کوندلرلسی رجا اولنور .

مدیر مسئول : اشرف ادیب

آمدی
مطبعه